CHOR WETT BEWERB

www.chorwettbewerb.ch

9. Schweizerischer Chorwettbewerb
9è Concours Suisse des chorales
9. Concorso Svizzero per cori
9. Concurrenza Svizra da chors

Aarau
16. und 17. November 2013

© Foto: Brigitte Barth

SWISSLOS Kanton Aargau

chorus

STADT AARAU

Aargauische Stiftung gesang musik

Lamprecht Steiger Stiftung

Alfred Bieler AG Schaffhausen

10/2013 artwork.ch

KAUFEN WO ES WÄCHST.
HUPLANT
Pflanzenkulturen AG

www.huplant.ch

Familie Huber und Team freuen sich auf Ihren Besuch im Gartencenter!

Grosse Advents- und Weihnachtsausstellung
Geniessen Sie unsere nostalgische Ausstellung in unserem neuen Gartencenter.

Eröffnung mit der Sternennacht am Fr, 8. Nov.,
2. Sternennacht am Fr, 15. Nov.:
Jeweils von 19.00-22.00 Uhr mit Abendverkauf, wir offerieren Ihnen feinen Lebkuchen und Tee.

Drei Festwochenende mit Rundgang durch die Gewächshäuser, Festbeizli, Kerzenziehen und Gastaussteller am 9./10., 16./17. und 23./24. November.
Genaues Programm unter www.huplant.ch

Kaufen wo es wächst.

Holzikerstr. 11, 5042 Hirschthal, Tel. 062 721 76 70*
Mo-Fr: 08.00-12.00 / 13.30-18.30 Sa: 08.00-16.00

Liebe Sängerinnen und Sänger
Geschätzte Konzertbesucher

Wie cool und innovativ Chorsingen sein kann, führt der 9. Schweizerische Chorwettbewerb in Aarau eindrücklich vor Augen. Gegen 60 Chöre aus der ganzen Schweiz bieten ein Feuerwerk von Liedern auf höchstem Niveau, hohe Musikalität paart sich mit einer ungeheuren Auftrittsfreude. Für die teilnehmenden Chöre ist der Chorwettbewerb eine einzigartige Möglichkeit, die Freude am Chorgesang mit anderen zu teilen, den Chorauftritt von einer hochkarätigen Jury aus dem In- und Ausland bewertet zu bekommen und zudem noch einen der Preise zu gewinnen.

Der Dank des OK des Aargauischen Kantonal-Gesangvereins geht an Christine Egerszegi, die als Schirmherrin den Wettbewerb begleitet, die vielen Helferinnen und Helfer aus den Aargauer Chören und vor allem aber auch an die Sponsoren, die mit ihrer grosszügigen Unterstützung diesen Anlass möglich gemacht haben.

Wir freuen uns, viele Zuhörerinnen und Zuhörer am 16. und 17. November 2013 in Aarau zu begrüssen!

Werner Werder
OK-Präsident

Chères chanteuses
Chers chanteurs

Pour la première fois, il m'appartient de vous souhaiter la plus cordiale bienvenue au concours Suisse des Chorales. Il va sans dire que je me réjouis de vous y rencontrer. Puissiez- vous, au cours de ces joutes amicales qui vous permettront de présenter non seulement un répertoire intéressant et varié mais aussi toutes les qualités qui sont les vôtres, vous «enrichir» de l'apport des différentes formations auxquelles vous ne manquerez pas de vous comparer.

Car c'est aussi de cela qu'il s'agit. Certes, l'on participe à un concours pour gagner, du moins pour se classer parmi les meilleurs. Toutefois, les enseignements que l'on peut en retirer ne sont en rien négligeables, bien au contraire. C'est ainsi qu'en apportant votre palette de couleurs sonores, vous ne manquerez pas d'apprécier les tons et les ambiances ajoutés par les autres participants et contribuerez de ce fait à la réalisation de la fresque représentant le paysage choral de notre pays. Soyez-en toutes et tous remerciés.

Tout a été mis en œuvre par un comité d'organisation local emmené par Werner Werder pour vous recevoir au mieux. Ces gens ont accompli un travail de bénédictins afin d'aménager les différents horaires et plans de passage de la manière la plus judicieuse. Ils méritent toute notre reconnaissance.

Quelles que soient les décisions que prendra le jury constitué de musiciens professionnels aux compétences reconnues, sachez vous y soumettre avec fierté parfois, mais toujours avec l'humilité qui habite celles et ceux qui veulent sans cesse progresser. Animés de ces sentiments, en vrais humanistes, vous assurerez de manière durable la promotion du chant.

Nous sommes fébriles à l'idée de vivre en votre compagnie d'intenses moments musicaux et de prendre le pouls de ce patient que nous entourons de nos soins diligents : l'art choral.

Votre président central
Claude-André Mani

60 Brunner Getränke AG
60 Jahre Jubiläum
1953 - 2013

Besuchen Sie unsere Vinothek oder den neuen Online Shop

Brunner Getränke AG
Schulstrasse 1
5041 Gretzenbach

Tel. 062 849 90 67
Fax. 062 849 90 66
www.brunnergetraenke.ch
info@brunnergetraenke.ch

DORFFEST FRICK 2014
AARG. KANTONALGESANGFEST
MIT JUGENDCHOR-FESTIVAL

29.–31. AUGUST 2014
950 Jahre FRICK
FESTET UND SINGT

Herzlich willkommen!
Informationen und Anmeldeunterlagen
für Jugend- und Erwachsenenchöre unter
www.frick2014.ch

Energie aus der Natur

Wir setzen auf umweltfreundliche Energien. Heute und morgen.

IBAarau AG | Obere Vorstadt 37 | 5000 Aarau
Telefon 062 835 00 10 | www.ibaarau.ch | info@ibaarau.ch

IBA
IHR BESTER ANSCHLUSS

Vorwort

Liebe Sängerinnen und Sänger, liebe Dirigentinnen und Dirigenten, liebe Freunde der Chormusik

Der 9. Schweizerische Chorwettbewerb in Aarau darf auf eine bislang unerreichte Anzahl von teilnehmenden Chören blicken: 60 Chöre partizipieren. Alle ausgeschriebenen Kategorien können durchgeführt werden:

A1 Frauen- und Männerchöre, A2 Gemischte Chöre, J1+J2 Kinderchöre, Jugendchöre, Schulchöre, S Spezial-Chöre und E Elite-Chöre

Dies ist einmalig in der Geschichte des Schweizerischen Chorwettbewerbs.

Ich freue mich zusammen mit meiner Kollegin und meinen Kollegen der Jury auf spannende Gesänge.

Folgende Persönlichkeiten jurieren in 3er-Teams:
Herbert Böck (Österreich), André Ducret (Freiburg), Oskar Egle (Österreich), Mario Fontana (Tessin), Elisabeth Gillioz (Wallis), Rainer Held (Luzern), Beat Schäfer (Zürich), Jan Schumacher (Deutschland), Dominique Tille (Waadt).

Ich möchte allen, die sich in der Vorbereitung – insbesondere auf der musikalischer Ebene, aber auch in finanziellen, administrativen, infrastrukturellen und allen logistischen Belangen – so unermüdlich eingesetzt haben, von Herzen danken. Ich danke dem örtlichen Organisationskomitee unter dem Präsidium von Werner Werder, dem Aargauischen Kantonal-Gesangverein AKGV und der Schweizerischen Chorvereinigung SCV für die Durchführung des Wettbewerbs.

Die Vorzeichen für den Wettbewerb stehen auf «Daumen hoch»! Hoffen wir auf Chorvorträge auf hohem Niveau – verbunden mit gesundem Ehrgeiz und viel Musikalität und last but not least: dem notwendigen Quäntchen Glück oder besonderer Tagesform.

Toi, toi, toi!

Rainer Held
Jurypräsident Schweizerischer Chorwettbewerb 2013 Aarau

Singen ist sehr wertvoll.

Bereits als Präsidentin des Initiativkomitees Jugend und Musik hat sich Ständerätin Christine Egerszegi stark kulturell engagiert. Jetzt übernimmt sie auch die Schirmherrschaft über den 9. Schweizerischen Chorwettbewerb 2013 in Aarau. Was motiviert die Politikerin zu diesem Ehrenamt?

«Ich finde das Singen im Chor sehr wertvoll. Es ist schön mit anderen auf ein Ziel hinzuarbeiten. Und das gelingt nur, wenn man aufeinander hört und respek-tiert, dass jede Stimme ihren Wert hat. Ich war während mehr als zwanzig Jahren Mitglied des Kammerchors Zürich unter der Leitung von Johannes Fuchs. Von dort kenne ich auch Alois Koch, mit dem später, als er Präsident des Schweizer Musikrates war, unsere Musik-Initiative entstanden ist. So freue ich mich sehr, dass ich als Schirmherrin für den 9. Schweizerischen Chorwettbewerb angefragt worden bin.»

Das Organisationskomitee

Das Team (von hinten links): Barthel Fred, Hermann Markus, Werder Werner, Artho Karl, Lüscher Heinz, Schmid Herbert, Hassler Luzius, Zimmerli Regula, Baumann Katharina, Leu Rolf, Barth Brigitte. Es fehlt: Krattinger Heinz

Willkommen in Aarau! «aarau info» wünscht Ihnen viel Vergnügen am Chorwettbewerb.

MIT DEN «AARAUER GESCHICHTEN» AUF ENTDECKUNGSREISE

Abenteuerlustige, Geniesser, Kulturinteressierte, Sportliche, Wellnesssuchende, Einkaufslustige und Businessleute können Aarau typisch, echt und einzigartig entdecken. Die «Aarauer Geschichten» bieten themenbezogene Erlebnisse für Jung und Alt. Weitere Informationen und Dienstleistungen wie Veranstaltungs-, Bahn- und Bus-Tickets und vieles mehr erhalten Sie bei der Geschäftsstelle von Aarau Standortmarketing.

aarau info, Schlossplatz 1, 5000 Aarau, Telefon 062 834 10 34, www.aarauinfo.ch

aarau info

iacom.ch

Radio Direktsendung

le Kiosque à musiques

la 1ère RTS

«le Kiosque à musique» Direktsendung auf RTS 1-ère (Radio Télévision Suisse Romande; 1. Programm) mit dem bekannten Moderator Jean-Marc Richard.

Aula der Alten Kantonsschule, Aarau
Samstag, 16. November 2013;
11.00 – 12.30 Uhr

Mitwirkende:

Renommierte Aargauer Musikformationen und Schweizer Spitzenchöre:

- **Musikgesellschaft Koblenz**
  Brassband; Leitung: Guido Staudacher
- **Aarauer Turmbläser**
  Das Bläserquartett der Kantonshauptstadt
- **Akkordeon Quintett Oberaargau**
- **Cantat & iVox, Basel**
  Jugendchor; Leitung Susanne Würmli-Kollhopp
- **Männerstimmen Basel**
  Leitung: Oliver Rudin
- **FrauenChorFrauen, Schaffhausen**
  Leitung: Vreni Winzeler

Zutritt mit der Tageskarte des Chorwettbewerbs; Tageskasse oder Vorverkauf auf www.chorwettbewerb.ch; freier Zugang für Mitglieder der Chorwettbewerbs-Teilnehmerchöre.

Wettbewerb, Preise

Die Wertung erfolgt in folgenden Kategorien:

A. Erwachsene Chöre
In dieser Kategorie können alle Frauen-, Männer- oder Gemischten Chöre der SCV (oder andere) teilnehmen, die allen Laienchorsängerinnen und -sängern ohne Auswahlkriterien oder Aufnahmebeschränkungen zugänglich sind. Alter: mehrheitlich älter als 27 Jahre.

A1 Frauen- und Männerchöre (gleiche Stimmen)
A2 Gemischte Chöre

J. Kinderchöre, Jugendchöre, Schulchöre
In dieser Kategorie singen Kinder- und Jugendchöre deren Mitglieder jünger als 27 Jahre sind. Definition Schulchor: Chor einer Volksschule, Mittelschule, Fachhochschule (ausser Musikhochschulen), Hochschule (ausser Musikhochschulen).

J 1 gleiche Stimmen
J 2 gemischte Stimmen

S. Spezial
In dieser Kategorie können alle Chöre (Erwachsene Chöre, Kinderchöre, Jugendchöre, Schulchöre) teilnehmen, die sich auf Themen spezialisiert haben, wie Gospel, Jazz, Alte Musik, usw.

E. Elite
In dieser Kategorie können alle Chöre teilnehmen, die dies wünschen, ausgenommen Berufschöre (Entlöhnungsprinzip). In dieser Kategorie gibt es nur ein Klassement, keine Alterslimite, alle Chorgattungen sind zugelassen. SCV-Mitgliedschaft ist nicht Bedingung. Die teilnehmenden Chöre stellen sich einem Pflichtstück. Dieses wird zu Beginn des Vortrages gesungen. Die gesamte reine Singzeit (inklusive Pflichtstück) beträgt maximal 20 Minuten. Das Pflichtstück wird von der Musikkommission der SCV festgelegt. Es handelt sich um einen anspruchsvollen Kanon. Dieser wird allen angemeldeten Chören dieser Kategorie gleichzeitig bekannt gegeben.

Für alle Kategorien gilt:
Die Zulassung in der gewünschten Kategorie bleibt vorbehalten. Die Musikkommission des Wettbewerbs entscheidet endgültig. Bei Zweifelsfällen behält sich die Musikkommission des Wettbewerbs vor, eine aktuelle Aufnahme einzufordern um die Einteilung vornehmen zu können. Wird die Anmeldezahl von sieben Chören pro Kategorie nicht erreicht, kann die betreffende Kategorie in der Regel nicht angeboten werden. Über Nichtdurchführung einer Kategorie oder Zusammenlegung von zwei Kategorien entscheidet die Musikkommission des Wettbewerbs. Als Mindestzahl einer Chor- resp. Ensemblegrösse gelten acht Singende.

Bestklassierte der Kategorien
Die bestklassierten Chöre der Kategorien A1, A2, J1, J2, S und E werden mit folgenden Geldpreisen ausgezeichnet:

1. Preis CHF 2500.–
2. Preis CHF 1500.–
3. Preis CHF 1000.–

Der 1. Preis wird den Chören in allen Kategorien zugesprochen, sofern sie 55 oder mehr Punkte erreicht haben. Wenn kein Chor diese Vorgaben erreicht, wird kein 1. Preis zugesprochen. Der 2. Preis wird den Chören in allen Kategorien dem zweitklassierten Chor zugesprochen, sofern 50-54 Punkte erreicht werden. Wenn kein Chor diese Punktevorgaben erreicht, wird der 2. Preis nicht zugesprochen. Der 3. Preis in allen Kategorien wird dem drittklassierten Chor jeder Kategorie zugesprochen, sofern mindestens 45 Punkte erreicht werden. In der Regel werden pro Kategorie drei Preise zugesprochen, sofern die Bedingungen erfüllt werden. Bei Punktgleichheit werden zwei oder mehrere gleiche Preise vergeben. Das vorgesehene Preisgeld wird aufgeteilt.

Vorgehen im Fall von Punktgleichheit:
- Zwei Gewinner im gleichen Rang: der nächste Rang fällt weg
- Drei Gewinner im gleichen Rang: die zwei nächsten Ränge fallen weg
- Das frei werdende Preisgeld wird zur ranghöheren Summe addiert und gleichmässig verteilt.

Werden die Kategorien zusammengelegt, wird nur ein Satz Preisgeld ausgeschüttet.

Spezialpreis SCV
CHF 2000.–
Bedingungen:
- Bester SCV-Chor (nur ein Chor möglich)
- Mitgliedschaft SCV seit mindestens drei Jahren
- Bewertung mindestens 55 Punkte
- Auszahlung des Preisgeldes bei Teilnahme an einem Chorwettbewerb im Ausland innerhalb von zwei Jahren.

Sonderpreis für Kinderchöre, Jugendchöre, Schulchöre
CHF 2000.–
Preis für den Kinder-, Jugend- oder Schulchor mit der höchsten Punktzahl.

Publikumspreis
CHF 2000.–
Der Preis wird vom Publikum anlässlich der Schlussveranstaltung vergeben.

Wettberbsvorträge Kategorie A1

Kultur- und Kongresszentrum Aarau, grosser Saal
Samstag, 16. November 2013, 09:00 – 11:40 Uhr
Chöre und Wettbewerbslieder

M: Komponist B: Bearbeitung/Arrangeur T: Textdichter

1.	**Chor**	**09:00 – 09:20 Uhr**	**Männerchor Burg**	**Leitung: Lubomir Rachunek**
	Lied 1	Wir sind die alten Säcke	M: Pasquale Thibaut	T: Gerhard Grote
	Lied 2	Vater unser	M: Karl Strobl	T: Bibel
	Lied 3	Heimelig	M: Ferdinand Huber	T: L. Rachunek
	Lied 4	Männer mag man eben	M: Hans Unterweger	T: Hans Unterweger
2.	**Chor**	**09:20 – 09:40 Uhr**	**Frauenchor Strengelbach**	**Leitung: Nando Brügger**
	Lied 1	Prière Cathare (XIII e S,)	M: Philippe Buhler	T: Texte en langue occitane (XIII e S.)
	Lied 2	Vier Lieder aus dem Jungbrunnen	M: Johannes Brahms	T: Paul Heyse
	Lied 3	Early in the Spring	M: R. Vaughan Williams	T: Aus Folk Songs of the Four Season
3.	**Chor**	**09:40 – 10:00 Uhr**	**Männerchor Kappel**	**Leitung: Jasmine Asatryan**
	Lied 1	Wenn ich nachts mit dem Pferd durch das Feld ziehe	M: Igor Matvijenko/ B: Jasmin Asatryan	T: Alexander Schaganow
	Lied 2	Tango Trentino	M: Roberto Di Marino	T: Leonardo Franchini
	Lied 3	Star Wars – John Williams is the Man	M: John Williams/B: Mister Tim	T: George Lucas
4.	**Chor**	**10:00 –10:20 Uhr**	**Frauenchor Lupfig**	**Leitung: Gisela Leitlein**
	Lied 1	Die Gedanken sind frei	M: nach Hoffmann-Richter/ B: Robert Sund	T: aus Süddeutschland
	Lied 2	Mis Büeli geit über Sapünersteg ii	M: aus Graubünden/ B: Susanne Würmli-Kollhopp	T: Trad. Aus Graubünden
	Lied 3	Java Jive	M: Ben Oakland/B: Michael Kainberger	T: Milton Prake
	Lied 4	Vale!	M: Clemens non Papa	
	Lied 5	Salve Regina	M: Javier Busto	T: Liturgisch
	Lied 6	Joyfully sing	M: Linda Spevacek	T: Linda Spevacek
5.	**Chor**	**10:20 –10:40 Uhr**	**Männerchor Dittingen**	**Leitung: Simon Art**
	Lied 1	Die Nacht	M: Franz Schubert	T: Friedrich Wilhelm Krummacher
	Lied 2	Pink Panther	M: Henry Mancini/B: Martin Krapf	T: Martin Krapf
	Lied 3	Männer	M: Herbert Grönemeyer B: Bläck Föös/Simon Art	T: Herbert Grönemeyer
6.	**Chor**	**10:40 –11:00 Uhr**	**MC Liederkranz am Ottenberg**	**Leitung: Katharina Kühne**
	Lied 1	Audite silete (Ja, höret u. schweiget)	M: Michael Praetorius	T: Deutsch: Peter Hammersteen
	Lied 2	Sehnsucht	M: Othmar Schoeck	T: Joseph von Eichendorff
	Lied 3	Die launige Forelle	M: Franz Schubert/B: Franz Schöggl	T: Christian Friedrich Daniel Schubart
	Lied 4	Vive l' amour	M: Trad. USA B: Alice Parker/ Robert Shaw	T: Trad. USA
7.	**Chor**	**11:00 –11:20 Uhr**	**Frauenchor Bubikon**	**Leitung: Roger Widmer**
	Lied 1	O vos omnes	M: Tomás Luis de Victoria	T: Liturgisch – Lamentations I, v. 12
	Lied 2	Fairy Song aus „Three Shakespeare Songs“	M: Iris Szeghy (*1956)	T: William Shakespeare
	Lied 3	Tanzlied	M: Bèla Bartók	
	Lied 4	Im Erdenraum aus 6 Gesänge op. 131	M:Joseph Gabriel Rheinberger	T: Franz Alfred Muth aus „König Trojan“
	Lied 5	An Irish Blessing	M: Trad./B: Carsten Gerlitz (*1966)	T: Trad.
8.	**Chor**	**11:20 –11:40 Uhr**	**Männerchor Zürich**	**Leitung: Christoph Cajöri**
	Lied 1	Die Nacht	M: Franz Schubert	T: Friedrich Wilhelm Krummacher
	Lied 2	Populе meus (Karfreitag)	M: Tomaso Luis da Victoria/B: Christoph Cajöri	T: Liturgisch
	Lied 3	Slawa Otcu	M: Dimitri Bortniansky/B. Christoph Cajöri	T: Liturgisch
	Lied 4	Zu Potsdam unter den Eichen (aus „Berliner Requiem“)	M. Kurt Weill	T: Bertold Brecht

Wettbewerbsvorträge Kategorie A1

Kultur- und Kongresszentrum Aarau, grosser Saal

Samstag, 16. November 2013, 13:00 – 14:40 Uhr

Chöre und Wettbewerbslieder

M: Komponist B: Bearbeitung/Arrangeur T: Textdichter

9.	**Chor**	**13:00 – 13:20 Uhr**	**Vagalam**	**Leitung: Claudio Ibarra**
	Lied 1	C' était mon copain	M: Carlos Molina/B: Carlos Molina	T: Louis Amade/Gilbert Bécaud
	Lied 2	Boga! Boga!	M: Jesús Guridi	
	Lied 3	Stabat Mater	M: Zoltán Kodály	T: Liturgisch
10.	**Chor**	**13:20 – 13:40 Uhr**	**Frauenchor Eglisau**	**Leitung: Katharina Kühne**
	Lied 1	Amor vittorioso	M: Giovanni Gastoldi	T: unbekannt
	Lied 2	Ave verum corpus	M: Francis Poulenc	T: Liturgisch
	Lied 3	Ich weiss nicht was soll es bedeuten	M: Friedrich Silcher/B: Carsten Borowski	T: Heinrich Heine
	Lied 4	Abschied	M: Fanny Hensel	T: Heinrich Heine
11.	**Chor**	**13:40 – 14:00 Uhr**	**Männerchor Sursee**	**Leitung: Andreas Wiedmer**
	Lied 1	Tanzen und Springen	M: Hans Leo Hassler/B: Horst Krause	T: Hans Leo Hassler
	Lied 2	Zum Rundetanz (Op. 17, Nr. 3)	M: Franz Schubert	T: Johann Gaudenz von Salis-Seewis
	Lied 3	Lord of the dance	M: The Dubliners/B: Karl-Heinz Jäger	T: Andreas Wiedmer
	Lied 4	Chante en mon coeur pays aimé	M: Pierre Kaelin/B: André Ducret	T: Pierre Kaelin
	Lied 5	Zum Tanze da geht ein Mädel	M: Schwedisches Volkslied/ B: Hugo Alfvén	T: Kurt Suttner
12.	**Chor**	**14:00 –14:20 Uhr**	**FrauenChorFrauen**	**Leitung: Vreni Winzeler**
	Lied 1	'S Munotglöggli	M: Ferdinand Buomberger	B: Vreni Winzeler
	Lied 2	De bello gallico	M: Erika Budai (*1966)	T: Julius Cäsar
	Lied 3	Engel	M: Rammstein (1979) /B: Oliver Gies (*1973)	
	Lied 4	O-Re-Mi	M: Robert Bucknor	B: Mike Brewer
	Lied 5	Le Problème …	M: Ivo Antognini	
13.	**Chor**	**14:20 –14:40 Uhr**	**I Cantori delle Cime**	**Leitung: Manuel Rigamonti**
	Lied 1	Varda che vien matina	M: Bepi de Marzi	T: Bepi de Marzi
	Lied 2	Carezze	M: Marco Màiero	T: Marco Màiero
	Lied 3	Di növ	M: Manuel Rigamonti	T: Antonio Poretti
	Lied 4	La pagliara	M: trad. Canto rituale molisano di maggio	B: Manuel Rigamonti
	Lied 5	Non aprite quella porta	M: Alessandro Buggiani	T: Buggiani

Wehrli's Weinbau, 5024 Küttigen, 062 827 22 75,
info@wehrli-weinbau.ch, wehrli-weinbau.ch

Wettberbsvorträge Kategorie A2

Kultur- und Kongresszentrum Aarau, grosser Saal

Samstag, 16. November 2013, 15:00 – 17:00 Uhr

Chöre und Wettbewerbslieder

M: Komponist B: Bearbeitung/Arrangeur T: Textdichter

14.	**Chor**	**15:00 – 15:20 Uhr**	**Chor Buckten**	**Leitung: Susanne Würmli-Kollhopp**
	Lied 1	Tanzen und Springen	M: Hans Leo Hassler	T: Hans Leo Hassler
	Lied 2	Gfunde	M: Susanne Würmli-Kollhopp	T: Traugott Meyer (aus „Mueterguet")
	Lied 3	Z' Nacht hange d'Stärne	M: Susanne Würmli-Kollhopp	T: Traugott Meyer (aus „Mueterguet")
	Lied 4	Mitt-Sommertanz	M: trad. Schweden/ B: Susanne Würmli-Kollhopp	T: deutscher Text Andreas Juon
	Lied 5	'S isch no nid lang dass' grägelet het	M: trad. Schweiz/ B: Susanne Würmli-Kollhopp	T: trad. Schweiz
	Lied 6	Carry me roses to the Linstead Market	M: Nach dem Lied „Carry me ackee" B: Susanne Würmli-Kollhopp	T: trad. Aus Süd-Amerika/Jamaika
15.	**Chor**	**15:20 – 15:40 Uhr**	**Gemischter Chor Stilli**	**Leitung: Dieter Studer**
	Lied 1	Audite, silete	M: aus dem 16. Jahrhundert	
	Lied 2	Što mi es milo	M: Mazedonisches Volkslied	B: Anthony und Zora P. Tammer
	Lied 3	Am Himmel stoht es Sternli	M: Artur Beul/B: Dieter Studer	T: Artur Beul
	Lied 4	Luci care (aus sechs Nocturnos)	M: Wolfgang Amadeus Mozart	T: unbekannt
	Lied 5	Weise der Jahreszeiten	M: Hans Roelli/B: Edwin Villiger	T: Hans Roelli
	Lied 6	Nkosi Sikelel' i Africa	M: Gwangwa	T: Fenton
16.	**Chor**	**15:40 – 16:00 Uhr**	**Bündner Gemischter Chor ZH**	**Leitung: Remo Weishaupt**
	Lied 1	Prümavaira (aus „Stagiuns")	M: Gion Antoni Derungs	T: Tista Murk
	Lied 2	Stà (aus „Stagiuns")	M: Gion Antoni Derungs	T: Tista Murk
	Lied 3	Utuon (aus „Stagiuns")	M: Gion Antoni Derungs	T: Tista Murk
	Lied 4	Inviern (aus „Stagiuns")	M: Gion Antoni Derungs	T: Tista Murk
	Lied 5	Salve Regina	M: Duri Sialm	T: Lateinisch
17.	**Chor**	**16:00 –16:20 Uhr**	**Chœur de Chambre Jurassien**	**Leitung: Mark Kölliker**
	Lied 1	Die mit Tränen säen	M: Heinrich Schütz	T: Psalm 126 vv 5-6
	Lied 2	Resignation	M: Hugo Wolf	T: Joseph von Eichendorff
	Lied 3	La Biche (aus „Sic Chanson R.M. R)	M: Paul Hindemith	T: Rainer Maria Rilke
	Lied 4	En Hiver (aus „Sic Chanson R.M. R)	M: Paul Hindemith	T: Rainer Maria Rilke
	Lied 5	Nachtlied	M: Max Reger, Op. 138	T: Petrus Herbert
18.	**Chor**	**16:20 –16:40 Uhr**	**Goccia di Voci**	**Leitung: Oskar Boldre**
	Lied 1	O Russo e a Rossa	M: Renato Carosone/B: Oskar Boldre	T: Renato Carosone
	Lied 2	Fre O.	M: Trad. Haiti/ B: Steven Källmann/Oskar Boldre	T: Trad. Haiti
	Lied 3	Sinma	M: Oskar Boldre	T: Oskar Boldre
19.	**Chor**	**16:40 –17:00 Uhr**	**Chœur Mixte «Le Muguet», Aproz**	**Leitung: José Michellot**
	Lied 1	Exsultáte Déo	M: Hans Leo Hassler	T: Liturgisch
	Lied 2	L' Hiver vient aux fenêtres	M: André Ducret	T: Jean - Dominique Humbert
	Lied 3	Noël tzigane	M: Francis Volery	T: Gérard Plancherel
	Lied 4	Yerushalayim shel zahav	M: Naomi Shemer	T: Naomi Shemer

Kultur- und Kongresszentrum Aarau, grosser Saal

Samstag, 16. November 2013, 17:20 – 19:00 Uhr

Chöre und Wettbewerbslieder

M: Komponist B: Bearbeitung/Arrangeur T: Textdichter

20.	**Chor**	**17:20 – 17:40 Uhr**	**Joy Singers Zürich**	**Leitung: Sven-David Harry**
	Lied 1	The Battle of Jericho	M: Moses Hogan	T: trad. Spiritual abgeleitet aus dem AT
	Lied 2	Highland Cathedral	M: Ulrich Roever, Michael Korb Sven-Davis Harry	T: Terry Mechan
	Lied 3	Pastyme with good company	M: Henry VIII of England	T: Henry VIII of England
	Lied 4	Tibje Pajom	M: Dimitri Bortnianski/B: Reto E. Fritz	T: aus der russischen Liturgie
	Lied 5	Bogoróditse Devo	M: Sergej Rachmaninoff	T: Geistlich: Ave Maria, orthodoxe Kirche
21.	**Chor**	**17:40 – 18:00 Uhr**	**The Daffodils**	**Leitung: Fabian Auchter**
	Lied 1	Millionär	M: Sebastian Krumbiegel/ B: Wolfgang Lenk	T: Sebastian Krumbiegel
	Lied 2	The storm is passing over	M: Charles Tindley/B: Urs Schweizer	T: Charles Tindley
	Lied 3	Il est bel et bon	M: Pierre Passereau	T: Pierre Passereau
	Lied 4	We're your friends	M: Sherman Brothers/B: Fabian Auchter	T: Sherman Brothers
22.	**Chor**	**18:00 – 18:20 Uhr**	**Koubik Chöre**	**Leitung: Andreas Koubik**
	Lied 1	Dieser Weg	M: Philippe van Eecke/B: Xavier Naidoo	T: Xavier Naidoo
	Lied 2	Tantum ergo	M: Giacomo Mezzalira	T: Liturgisch
	Lied 3	En filant ma quenouille	M: trad. Französisch Kanada B: Rainer Dost	T: Ursprung alter bretonischer Tanz
23.	**Chor**	**18:20 –18:40 Uhr**	**Les Coeurs-Unis de Champsec-Bagnes**	**Leitung: Damien Luy**
	Lied 1	Matona mia cara	M: Roland de Lassus (aus „Libro de Villanelle“)	
	Lied 2	Ave verum Corpus	M: Charles Gounod	T: Liturgisch
	Lied 3	Laudate	M: Knut Nystedt	T: Liturgisch
	Lied 4	Le vieux jardin	M: Heinrich Sutermeister	T: René Morax
	Lied 5	Vive le vin des vignes	M: Jean Daetwyler	T: Aloys Theytaz
24.	**Chor**	**18:40 –19:00 Uhr**	**GénérationS**	**Leitung: Thierry Epinay**
	Lied 1	O Jesu Christe	M: Thierry Epiney	T: Liturgisch
	Lied 2	L' amour brille sous les étoiles	M: Elton John/ B: Carsten Gerlitz/Thierry Epiney	T: Time Rice
	Lied 3	Y'a d'la rumba dans l'air	M: Laurent Voulzy/Thierry Epiney	T: Alain Souchon
	Lied 4	Jai Ho	M: A. R. Rahman/Thierry Epiney	T: Guilzar et Tanvi Shah

Situationsplan

Bestellung Eintrittskarten

1-Tages-Ticket CHF 30.–
2-Tages-Ticket CHF 50.–

Eintrittskarten bestellen unter: www.chorwettbewerb.ch

Holen Sie sich alle Informationen über den Schweizerischen Chorwettbewerb mit der App für Android Smart-Phones:

- Aufritts-Zeiten und -Orte aller Chöre
- Kurzvorstellung der Chöre
- Jurymitglieder
- Wettbewerbslokal

... und vieles andere mehr!

Katholische Kirche St. Peter und Paul

Samstag, 16. November 2013, 09:00 – 10:40 Uhr

Chöre und Wettbewerbslieder

		M: Komponist	B: Bearbeitung/Arrangeur	T: Textdichter
25.	**Chor**	**09:00 – 09:20 Uhr**	**the-tune-ups**	**Leitung: Eduardo Vallejo**
	Lied 1	I Got Rhythm	M: George Gershwin/B: Clay Warnick	T: Ira Gershwin
	Lied 2	Sometimes I feel	M: Negro Spiritual/B: Roy Ringwald	T: Trad. Spiritual
	Lied 3	Prayer of St. Francis	M: based on A. Pote's theme	B: Roberto M. Delgado
	Lied 4	Jabula Jesu	M: Zulu Folk Song	B: Stephen Hatfield
26.	**Chor**	**09:20 – 09:40 Uhr**	**Freaktal Singers**	**Leitung: Arthur Buck**
	Lied 1	Bohemian Rhapsody	M: Freddie Mercury/B: Ned Bennett	T: Freddie Mercury
	Lied 2	Ob-la-di, Ob-la-da	M: John Lennon/Paul McCartney B: Bill Nevs	T: John Lennon/Paul McCartney
27.	**Chor**	**09:40 – 10:00 Uhr**	**Cantat & iVox**	**Leitung: Susanne Würmli-Kollhopp**
	Lied 1	Gershwin-„Medley": - I got rhythm - 'S wonderful - Liza, Liza	M: George Gershwin	T: Ira Gershwin
	Lied 2	Butterfly	M: Mia Makaroff (Rajaton) B: Mia Makaroff and Anna-Mari Kähärä	T: Mia Makaroff
	Lied 3	Chili con carne	M: Andres Edenroth (Real Group)	
28.	**Chor**	**10:00 –10:20 Uhr**	**Männerchor Spezicanto**	**Leitung: Stephan Wiedmer**
	Lied 1	Irish Blessing	M: Trad./B: Stephan Wiedmer	T: Trad.
	Lied 2	Hit the Road Jack	M: Percy Mayfield/B: Stephan Wiedmer	T: Percy Mayfield
	Lied 3	Tu vuo fa l'americano	M: Renato Carosone/B: Stephan Wiedmer	T: Renato Carosone
	Lied 4	Blackbird	M: Paul McCartney/B: Stephan Wiedmer	T: Paul McCartney
	Lied 5	Rum and Cocacola	M: Andrew Sisters/B: Stephan Wiedmer	T: Andrew Sisters
29.	**Chor**	**10:20 –10:40 Uhr**	**Malaikas**	**Leitung: Jacqueline Kym**
	Lied 1	D' Wält wär voll Blueme	M: Peter, Sue & Marc/B: Cyrill Staub	T: Peter Reber
	Lied 2	Put a little love in your heart	M: Jackie De Shannon/ Randy Myers/Jimmy Holiday B: Jacqueline Kym/Simon Hürbin/ Jeff Funk Randy Myers/Jimmy Holiday	T: Jackie De Shannon
	Lied 3	Only you	M: Vince Clarke/B: Lorenz Maierhofer	T: Vince Clarke
	Lied 4	Heimweh	M: Plüsch/Tanja Sacher-Hürbin	T: Plüsch

Eintritt 2 Franken günstiger

Mit dem Vorweisen des Festführers erhalten Sie am 16. und 17. November 2013 eine Ermässigung von Fr. 2.– auf den Eintritt ins Naturama.

Gesangspausen im Naturama

Erleben Sie während der Gesangspausen Natur pur im Naturama Aargau. Das moderne Naturmuseum im Herzen der Stadt Aarau nimmt Sie mit auf eine Zeitreise von der Vergangenheit bis in die Zukunft.

Planen Sie Ihren nächsten Vereinsausflug ins Naturama! Ob Sie eine Führung buchen, einen Apéro wünschen oder einfach die Ausstellung besuchen – wir unterstützen Sie gerne.

Weitere Infos unter: www.naturama.ch

Naturama Aargau • am Bahnhofplatz • Feerstrasse 17 • 5001 Aarau • 062 832 72 00 • Di bis So 10–17 Uhr

Katholische Kirche St. Peter und Paul

Samstag, 16. November 2013, 11:00 – 12:20 Uhr

Chöre und Wettbewerbslieder

		M: Komponist	B: Bearbeitung/Arrangeur	T: Textdichter
30.	**Chor**	**11:00 –11:20 Uhr**	**Gospelchor Winterthur**	**Leitung: Christian Dillig**
	Lied 1	Senzenina	M: Trad. Südafrika/B: Adrian Schmid	T: unbekannt
	Lied 2	You are the light	M: Tore W. Aas	T: Jan Groth
	Lied 3	Never gonna walk this journey alone	M: Greg Gilpin	T: John Parker
	Lied 4	Take me to the water	M: Rollo Dilworth	T: Rollo Dilworth
	Lied 5	The lion sleeps tonight	M: Gerg David Weiss/Luigi Creatore/ Hugo Peretti B: Carsten Gerlitz	T: Gerg David Weiss/Luigi Creatore/ Hugo Peretti
31.	**Chor**	**11:20 – 11:40 Uhr**	**alpha-cappella Chor der ZHAW**	**Leitung: Paolo Vignoli**
	Lied 1	The Girl From Ipanema	M: Antônio Carlos Jobim/B: Paolo Vignoli	T: Vinícius Moraes
	Lied 2	Uti vår hage	M: Volkslied aus Schweden/B: Hugo Alfvén	
	Lied 3	The Blue Bird	M: Charles Villiers Stanford	T: Mary E. Coleridge
	Lied 4	Männer	M: Herbert Grönemeyer B: Paolo Vignoli nach Grönemeyer: Bläck Föös	T: Herbert Grönemeyer
32.	**Chor**	**11:40 – 12:00 Uhr**	**TiramiSu (Vocal Ensemble)**	**Leitung: Stéphane Cosandey**
	Lied 1	I'll be seeing you	M: Sammy Fain/B: Darmon Meader	T: Irving Kahal
	Lied 2	Australian Spring	M: Morten Kjær/Niels Nørgaard B: Niels Nørgaard	T: Morten Kjær/Niels Nørgaard
	Lied 3	Simelibärg	M: Trad./ B: Peter Sigrist	T: Trad.
	Lied 4	Little smile	M: Christoph Hiller	T: Christoph Hiller
33.	**Chor**	**12:00 – 12:20 Uhr**	**Gruppo Vocale Cantadonna**	**Leitung: Michele Patuzzi**
	Lied 1	Total Praise	M: Richard Smallworld/B: Michele Patuzzi	T: Richard Smallworld
	Lied 2	Steal Away	M: Wallace Willis/B: Michele Patuzzi	T: Wallace Willis
	Lied 3	Sometimes I Feel Like a Motherless Child	M: Trad. Spiritual/B: Michele Patuzzi	T: Trad. Spiritual
	Lied 4	Sizohamba	M: Trad. Swaziland	T: Black Voices
	Lied 5	A Nightingale sang in Berkeley Square	M: Manning Sherwin/B: Michele Patuzzi	T: Eric Maschwitz
	Lied 6	Choo Choo Ch'Boogie	M: Milton Norton/Denever Darling/ B: Michele Patuzzi	T: Vaughn Norton
	Lied 7	It don't mean a thing	M: Duke Ellington/B: Michele Patuzzi	T: Irving Mills

SCHWEIZERISCHES MILITÄRMUSEUM FULL

FESTUNGSMUSEUM REUENTHAL

Geöffnet von April bis Oktober

Schweizerisches Militärmuseum Full
jeweils Freitag bis Sonntag von 10 bis 17 Uhr

Festungsmuseum Reuenthal
Samstagnachmittag von 13 bis 17 Uhr

Gruppenbesuche nach Vereinbarung: Tel.+41(0)62 772 36 06

www.festungsmuseum.ch

Katholische Kirche St. Peter und Paul

Samstag, 16. November 2013, 13:20 – 16:40 Uhr

Chöre und Wettbewerbslieder

		M: Komponist	B: Bearbeitung/Arrangeur	T: Textdichter
34.	**Chor**	**13:20 – 13:45 Uhr**	**Chor Santa Lucia Wolhusen**	**Leitung: René Limacher**
	Lied 1	O salutaris hostia	M: Gioacchino Rossini	T: Liturgisch
	Lied 2	Ubi caritas	M: Maurice Duruflé	T: Liturgie; Antiphon zum Gründonnerstag
	Lied 3	Tu es Petrus	M: Maurice Duruflé	T: Matthäus Evangelium (16, 18)
	Lied 4	Kohelet's Lied	M: Erland M. Freudenthaler	T: Altes Testament, (Salomo, 1; 2-3, 9)
	Lied 5	Witness	M: Trad. Spiritual/B: Jack Halloran	T: Trad. Spiritual
	Lied 6	Fatiše Kolo	M: Serbisches Volkslied	B: Ivan Markovitch
35.	**Chor**	**13:45 – 14:10 Uhr**	**ensemble ardent**	**Leitung: Patrick Secchiari**
	Lied 1	Sicut cervus	M: G. P. da Palestrina	T: aus Psalm 42
	Lied 2	Resignation	M: Hugo Wolf	T: Joseph Eichendorff
	Lied 3	Six chansons	M: Paul Hindemith	T: Rainer Maria Rilke
36.	**Chor**	**14:10 – 14:35 Uhr**	**Männerstimmen Basel**	**Leitung: Oliver Rudin**
	Lied 1	Haec est vera fraternitas	M: Jacobus Handl-Gallus	T: Anonym
	Lied 2	Muitse mere laulud	M: Veljo Tormis	T: Anonym
	Lied 3	Psalm 121	M: Gion Antoni Derungs op. 188 a	T: Bibel - rätoromanischer Text (sursilvan)
	Lied 4	Beresinalied	M: Johann Immanuel Müller B: Sebastian Knüsel	T: Ludwig Giesecke
37.	**Chor**	**14:35 –15:00 Uhr**	**Zürcher Vokalisten**	**Leitung: Christian Dillig**
	Lied 1	Bogoróditse Djévo	M: Arvo Pärt	T: unbekannt
	Lied 2	Die Nachtigall (Nr. 4 aus 6 Lieder op. 5)	M: Felix Mendelssohn-Bartholdy	T: Johann Wolfgang Goethe
	Lied 3	Chanson du soir	M: Michel Hostettler	T: Marianne Bonzon
	Lied 4	Salve Regina	M: Francis Poulenc	
	Lied 4	Sleep	M: Eric Whitacre	T: Charles Anthony Silvestri
	Lied 6	Il est bel et bon	M: Pierre Passereau	T: Pierre Passereau
38.	**Chor**	**15:00 –15:25 Uhr**	**Kammerchor Kons. Winterthur**	**Leitung: Christoph Bachmann**
	Lied 1	Napadly Písně (aus PŘÍRODĚ op.63/1)	M: Antonìn Dvořák	T: unbekannt
	Lied 2	Vy be hla briza belicka (aus PŘÍRODĚ op.63/4)	M: Antonìn Dvořák	T: unbekannt
	Lied 3	Kasar mie la gaji	M: Alberto Grau	T: unbekannt
	Lied 4	Moro lasso	M: Carlo Gesualdo	T: unbekannt
	Lied 5	Nicolette (aus Trois chansons Nr. 1)	M: Maurice Ravel	T: Maurice Ravel
	Lied 6	Ronde (aus Trois chansons Nr. 3)	M: Maurice Ravel	T: Maurice Ravel
39.	**Chor**	**15:25 –15:50 Uhr**	**Vox Animae (Ensemble vocal)**	**Leitung: Bernard Guye**
	Lied 1	Ave verum corpus	M: Jacobus Gallus	T: Lateinisch
	Lied 2	Nunc dimittis	M: Gustav Holst	T: Lateinisch
	Lied 3	Otche nach	M: Nikolai Kedroff	T: Vater unser in Russisch
	Lied 4	Sanctus	M: Ola Gjeilo	T: Lateinisch
	Lied 5	Gabriel's	Message (The Angel Gabriel)	B: Jonathan Rathbone T: Traditional
40.	**Chor**	**15:50 –16:15 Uhr**	**Teamchor Jona**	**Leitung: Max Aeberli**
	Lied 1	Viri Galilæi	M: Gonzague Monney	T: unbekannt
	Lied 2	Clap your hands	M: David Eddelman	T: Psalm 47 (adapted)
	Lied 3	Rondo Lapponico	M: Gunnar Hahn	T: unbekannt
	Lied 4	Dat du min Leevsten büst	M: Volkslied/B: Hellmut Wormsbächer	T: unbekannt
	Lied 5	Banquet Fugue	M: John Rutter	T: David Grant
41.	**Chor**	**16:15 –16:40 Uhr**	**SurseeCantorei Konzertchor**	**Leitung: Tobias von Arb**
	Lied 1	Here is my song	M: „De Anza Jazz-Singers"/B: Tobias von Arb	T: unbekannt
	Lied 2	Come away, sweet love	M: Thomas Greaves/B: Tobias von Arb	T: unbekannt
	Lied 3	Hosanna	M: Knut Nystedt/B: Tobias von Arb	T: Liturgisch
	Lied 4	Vem kann segla förutan vind	M: Robert Sund/B: Tobias von Arb	T: Schwedisches Volkslied

Katholische Kirche St. Peter und Paul

Samstag, 16. November 2013, 17:00 – 19:55 Uhr

Chöre und Wettbewerbslieder

		M: Komponist	B: Bearbeitung/Arrangeur	T: Textdichter
42.	**Chor**	**17:00 – 17:25 Uhr**	**Choeur Anonymos**	**Leitung: Marc-Antoine Emery**
	Lied 1	Kyrie (aus Missa pange lingua)	M: Josguin Desprez	T: Liturgisch
	Lied 2	Agnus Dei (aus Cantus Missae)	M: Joseph Gabriel Rheinberger	T: Liturgisch
	Lied 3	L'instant du bonheur	M: Joseph Bovet	T: unbekannt
	Lied 4	Rondo Lapponico	M: Gunnar Hahn	T: unbekannt
43.	**Chor**	**17:25 – 17:50 Uhr**	**Gruppo vocale Cantemus, sezione femminile**	**Leitung: Luigi Marzola**
	Lied 1	Quel dolce foco	M: Constanzo Festa	T: unbekannt
	Lied 2	Ah! Cruel Amarillis	M: John Wilbye	T: unbekannt
	Lied 3	Chi d'amor sente	M: Zoltán Kodály	T: Ser Giovanni Fiorentino
	Lied 4	Salve Regina	M: Miklós Kocsár	T: Marianische Antiphonie
	Lied 5	Im Wald, im hellen Sonnenschein	M: Robert Radecke	T: Emanuel Geibel
	Lied 6	Imitazione del veneziano	M: Orazio Vecchi	T: unbekannt, Dialekt-Parodie
44.	**Chor**	**17:50 – 18:15 Uhr**	**Ensemble Singvoll**	**Leitung: Linda Loosli**
	Lied 1	Consolaziun	M: Gion Balzer Casanova	T: Flurin Darms
	Lied 2	Die Kapelle	M: Robert Schumann	T: Ludwig Uhland
	Lied 3	Ode	M: Frank Martin	T: Guillaume de Machaut
	Lied 4	Sonnet	M: Frank Martin	T: Pierre de Ronsard
	Lied 5	Il est bel et bon	M: Pierre Passereau	T: Pierre Passereau
	Lied 6	On suuri sun rantas autius	M: Sanoittama Kansansavelmä/ Matti Hyökki	T: Johanna Kurkela
	Lied 7	Acht Berner Schnyder	M: Peter Appenzeller	T: unbekannt
45.	**Chor**	**18:15 –18:40 Uhr**	**Choeur de Chambre de l'Université de Fribourg**	**Leitung: Pascal Mayer**
	Lied 1	Petit jardin plein d'ombre	M: Gustave Doret	T: René Morax
	Lied 2	Or vien ça, vien, m'amye	M: Clément Janequin	T: unbekannt
	Lied 3	Chanson du soir	M: Michel Hostettler	T: Marianne Bonzon
	Lied 4	Blaireaux (extrait du recueil «Bestiaire» suite alpestre)	M: François-Xavier Delacoste	T: Jacques Darbellay
	Lied 5	Quando corpus (part. no 9 = Quartetto du Stabat mater)	M: Gioacchino Rossini	T: Jacopone de Todi
46.	**Chor**	**18:40 –19:05 Uhr**	**HeartKhor I ensemble**	**Leitung: Lisa Appenzeller**
	Lied 1	An Irish Blessing	M: James E. Moore, jr.	T: James E. Moore, jr.
	Lied 2	Il est bel et bon	M: Pierre Passereau	T: Pierre Passereau
	Lied 3	I got rhythm	M: George and Ira Gershwin B: Christopher Clapham	T: George and Ira Gershwin
	Lied 4	The Battle of Jericho	M: Traditional Spiritual/B: Moses Hogan	T: Trad. Spiritual
	Lied 5	La sera sper il lag	M: Gion Balzer Casanova	T: Flurin Camathias
	Lied 6	Feeling Good	M: Leslie Bricusse/Anthony Newley B: Jim Clements	T: Leslie Bricusse/Anthony Newley
	Lied 7	Weekend	M: Anja Eugster/Lina Weiss B: Claudio und Daniel Decurtins/ Anja Eugster/Aleks Hiltmann/Katja Lötscher	T: Anja Eugster/Lina Weiss
47.	**Chor**	**19:05 –19:30 Uhr**	**Oberwalliser Vokalensemble**	**Leitung: Hansruedi Kämpfen**
	Lied 1	Regina caeli laetare	M: Tomàs Luis de Victoria	T: Liturgisch
	Lied 2	Wie liegt die Stadt so wüst	M: Rudolf Mauersberger	T: Klagelied des Jeremias
	Lied 3	The Conversation of Soul	M: Z: Randall Stroope	T: Bibel
	Lied 4	The Battle of Jericho	M: Moses Hogan	T: Trad.
48.	**Chor**	**19:30 –19:55 Uhr**	**Luzerner Sängerknaben & Luzerner Mädchenchor**	**Leitung: Eberhard Rex**
	Lied 1	Schaffe in mir, Gott, ein reines Herz	M: Johannes Brahms	T: Psalm 51, 12-14, op. 29.2
	Lied 2	Lobet den Herrn, alle Heiden	M: Johann Sebastian Bach	T: Psalm 117, 1-2, BWV 230

Kultur- und Kongresszentrum Aarau, grosser Saal

Sonntag, 17. November 2013, 08:50 – 10:50 Uhr

Chöre und Wettbewerbslieder

M: Komponist B: Bearbeitung/Arrangeur T: Textdichter

49.	**Chor**	**08:50 – 09:10 Uhr**	**Jugendchor 2 Surbtal**	**Leitung: Gabriela Martinez**
	Lied 1	I have a dream	M: und T: Benny Andersson and Björn Ulvaeus	
	Lied 2	The name of the game	M: und T: Benny and Stig Andersson and Björn Ulvaeus	
	Lied 3	You are the Sunshine of my life	M: Stevie Wonder/B: Mac Huff	T: Stevie Wonder
50.	**Chor**	**09:10 – 09:30 Uhr**	**Ensemble Cantalon**	**Leitung: Philipp Schmidlin**
	Lied 1	Ave verum corpus	M: William Byrd	T: Liturgisch
	Lied 2	Tuul könnumma kohal	M: Veljo Tormis	T: Viivi Luik
	Lied 3	Water Night	M: Eric Whitacre	T: Octavia Paz
	Lied 4	Didn't my Lord deliver Daniel	M: Spiritual/B: Carl Haywood	T: Trad. Spiritual
	Lied 5	Schwyzer-Jödeli	M: Überliefert/B: M. Smug	T: Trad.
	Lied 6	Luegit vo Bärg und Tal	M: Ferdinand Huber/B: unbekannt	T: Schweizer Volkslied, Kanton Bern
51.	**Chor**	**09:30 – 09:50 Uhr**	**Jugendchor Konservatorium Winterthur**	**Leitung: Christoph Bachmann**
	Lied 1	Angel	M: Sergej Rachmaninoff	T: Mikhail Lermontov/Engl.: Mark Herman
	Lied 2	Spruch, um einen Mann zu finden	M: Wolfram Buchenberg	T: unbekannt
	Lied 3	Spruch, um ihn wieder los zu werden	M: Wolfram Buchenberg	T: unbekannt
	Lied 4	Zlatá ulička (Das goldene Gässchen)	M: Leoš Janáček	T: F. S. Procházka
	Lied 5	Las Amarillas (Trad. Mexican)	M: Stephen Hatfield	T: Trad. Mexican
52.	**Chor**	**09:50 –10:10 Uhr**	**Schüler- und Jugendchor Utopia**	**Leitung: Simon Strebel Escholzmatt**
	Lied 1	Uns're kleine Nachtmusik	M: frei nach W. A. Mozart/B: Lorenz Maierhofer	T: Lorenz Maierhofer
	Lied 2	S' Chilchli	M: Emil Grolimund	T: Emil Grolimund
	Lied 3	Medley from Sister Act	M: Trad. /B: Hail Holy Queen/ Marc Shaiman/Mac Huff	T: Trad.
53.	**Chor**	**10:10 –10:30 Uhr**	**Vokalensemble Musikschule Konservatorium Zürich (ehem. Jugendchor Zürich)**	**Leitung: Michael Gohl**
	Lied 1	Miserere mei Domine	M: Jan Pieterszoon Sweelinck B: Michael Gohl	T: Liturgisch
	Lied 2	Pueri, concinite	M: Jacobus Gallus	T: Liturgisch
	Lied 3	Nachtzauber	M: Gustav Jenner	T: Joseph von Eichendorff
	Lied 4	Hexenlied	M: Felix Mendelssohn-Bartholdy/ B: Peter Michael Riehm	T: Ludwig Hölty
	Lied 5	Consolaziun	M: Gion Balzer Casanova	T: Flurin Darms
	Lied 6	La vieja (Chacarera trunca)	M: Hermanos Diaz (Argentinien)/	T: trad.
54.	**Chor**	**10:30 –10:50 Uhr**	**cantacanti, KS Wattwil**	**Leitung: Max Aeberli**
	Lied 1	Crven fesic	M: Trad. Bosnien/B: Rainer Dost	T: unbekannt
	Lied 2	Eine kleine Wolke	M: Nikolai Andrejewitsch Rimskij-Korssakow	T: Gottfried Wolters
	Lied 3	Ich wollt', ich wär ein Huhn	M: Peter Kreuder/B: Willy Parten	T: Hans Fritz Beckmann
	Lied 4	Prídi ty šuhajko	M: Trad. Slowakei B: Andreas Juon und Heinz Lau	T: Hannes Kraft
	Lied 5	The boy from New York City	M: John Taylor	T: John Taylor

Kultur- und Kongresszentrum Aarau, grosser Saal

Sonntag, 17. November 2013, 11:10 – 13:10 Uhr

Chöre und Wettbewerbslieder

M: Komponist B: Bearbeitung/Arrangeur T: Textdichter

55.	**Chor**	**11:10 – 11:30 Uhr**	**Zik'Zag (Choeur de Jeunes)**	**Leitung: Jocelyne Crausaz**
	Lied 1	The white rainbow (en hébreu)	M: Josef Hadar/B: Ya'akov Hollaender	T: Bruria Schweitzer
	Lied 2	Játsik a szél	M: Emil Petrovics	T: Németh Tibor
	Lied 3	La Passion	M: Bernard Chenaux	T: Agnès Toffel
	Lied 4	Axuri beltza	M: Baskisches Volkslied/B: Javier Busto	T: Baskenland
	Lied 5	Soon Ah Will Be Done	M: William L: Dawso	T: unbekannt
56.	**Chor**	**11:30 – 11:50 Uhr**	**Jugendchor 2 Konservatorium Winterthur**	**Leitung: Christoph Bachmann**
	Lied 1	**Aus „HAT MAGYAR NÉPDAL"**: - Parosito - Sánta Beke - Kalamajko	M: Ferenc Farkas	T: unbekannt
	Lied 2	La Nuit	M. Jean Philippe Rameau	T: unbekannt
	Lied 3	**Aus „5 Chœurs faciles pour 3 voix"**: - La petite fille sage - Le chien perdu - Le Hérisson	M: Francis Poulenc	T: Madeleine Ley
	Lied 4	Hero	M: Mariah Carey & Walter Afanasieff B: Jonathan Wikeley	T: Mariah Carey & Walter Afanasieff
57.	**Chor**	**11:50 – 12:10 Uhr**	**Chœur St-Michel**	**Leitung: Philippe Savoy**
	Lied 1	Magány (Einsamkeit/Solitude)	M: György Ligeti	T: Sandor Weöres
	Lied 2	Si l'on gardait	M: Robert Mermoud	T: Charles Vildrac
	Lied 3	Noël tzigane	M: Francis Volery	T: Gérard Plancherel
	Lied 4	The battle of Jericho	M: Trad. Spiritual/B: Moses Hogan	T: Trad. Spiritual
58.	**Chor**	**12:10 –12:30 Uhr**	**PH-Wert (Frauenvokalensemble der PHTG)**	**Leitung: Eva Berger**
	Lied 1	Tratschende Frauen	M: György Ligeti	T: Sàndor Weöres/Deutsch: Hilger Schallehn
	Lied 2	Chante en mon coeur pays aimé	M: Pierre Kaelin/B: André Ducret	T: Pierre Kaelin
	Lied 3	Es het es Schneeli gschniet	M: Volkslied/B: Susanne Würmli-Kollhopp	T: Davos, Graubünden
	Lied 4	Chanter	M: Véronique Piller/B: Aleksandra Suermondt	
	Lied 5	D' Miisch	M: Hansruedi Kämpfen	T: Hannes Taugwalder
	Lied 6	This Song	M: Ivo Antognini	T: Ivo Antognini
59.	**Chor**	**12:30 –12:50 Uhr**	**Kammerchor der Luzerner Sängerknaben**	**Leitung: Eberhard Rex**
	Lied 1	Kyrie, Gott Vater in Ewigkeit	M: Heinrich Schütz	T: Martin Luther
	Lied 2	Jauchzet dem Herrn, alle Welt	M: Felix Mendelssohn-Bartholdy	T: Psalm 100
	Lied 3	Holy is the true Light	M: William H. Harris	T: G. H. Palmer
	Lied 4	Ave Maria	M: Anton Bruckner	T: Liturgisch
60.	**Chor**	**12:50 –13:10 Uhr**	**Konzertchor der Singschule Cantiamo Oberwallis**	**Leitung: Hansruedi Kämpfen**
	Lied 1	This little Babe/Der kleine Knabe	M: Benjamin Britten	T: unbekannt
	Lied 2	Hodie Christus natus est	M: Sandra Milliken	T: Liturgisch
	Lied 3	Gloria	M: Sandra Milliken	T: Liturgisch
	Lied 4	D' Miisch	M: Hansruedi Kämpfen	T: Hannes Taugwalder
	Lied 5	Horch, was kommt von draussen rein	B: Studentenlied aus der badischen Pfalz	B: Helge Jung
	Lied 6	You raise me up	M: Brendan Graham and Rolf Lovland B: Roger Emerson	T: Brendan Graham and Rolf Lovland

Übersicht Repertoirekonzert

Samstag, 16. November 2013

Konzert 1 KuK, grosser Saal
20:00 – 22:15 Uhr
Vagalam (Ensemble vocal), Ensemble Singvoll, Joy Singers Zürich, Cantat & iVox, Goccia di Voci, Frauenchor Bubikon, Oberwalliser Vokalensemble

Konzert 2 KuK, kleiner Saal
13:30 – 15:05 Uhr
Malaikas, Männerchor Kappel, Frauenchor Lupfig, MC Liederkranz am Ottenberg, Chor Santa Lucia Wolhusen

Konzert 3 KuK, kleiner Saal
15:35 – 17:50 Uhr
Männerchor Burg, the-tune-ups, Frauenchor Eglisau, ensemble ardent, Männerchor Sursee, Gospelchor Winterthur, Bündner Gem. Chor ZH

Konzert 4 Kath. Kirche St. Peter und Paul
20:30 – 22:30 Uhr
Les Coeurs-Unis de Champsec-Bagnes, Teamchor Jona, GénérationS, alpha-cappella Chor der ZHAW, Männerchor Zürich, Choeur de Chambre de l'Université de Fribourg

Konzert 5 Aula Alte Kantonsschule
13:30 – 15:15 Uhr
Freaktal Singers, Männerchor Dittingen, SurseeCantorei Konzertchor, Frauenchor Strengelbach, TiramiSu (Vocal Ensemble)

Konzert 6 Aula Alte Kantonsschule
15:45 – 18:10 Uhr
Luzerner Sängerknaben & Luzerner Mädchenchor, I Cantori delle Cime, HeartKhor I ensemble, Chor Buckten, Kammerchor Konservatorium Winterthur, Choeur de Chambre Jurassien, Vox Animae (Ensemble vocal)

Konzerte 7 Aula Alte Kantonsschule
20:00 – 22:15 Uhr
Gruppo Vocale Cantadonna, Gemischter Chor Stilli, Zürcher Vokalisten, KoubikChöre, Männerstimmen Basel, The Daffodils, FrauenChorFrauen

Sonntag, 17. November 2013

Konzert 8 KuK, kleiner Saal
09:00 – 11:00 Uhr
Jugendchor Konservatorium Winterthur,Schüler- und Jugendchor Utopia Escholzmatt, Jugendchor 2 Surbtal, Ensemble Cantalon, Zik'Zag (Choeur de Jeunes), PH-Wert (Frauenvokalensemble der PHTG)

Konzert 9 KuK, kleiner Saal
11:20 – 13:00 Uhr
Vokal-Ensemble Musikschule Konservatorium Zürich (ehem. Jugendchor Zürich), Cantacanti, KS Wattwil, Konzertchor der Singschule Cantiamo Oberwallis, Jugendchor 2 Konservatorium Winterthur, Chœur St-Michel / Fribourg

Konzert 10 Aula Alte Kantonsschule
10:10 – 12:00 Uhr
Chœur Mixte «Le Muguet», Aproz, Chœur Anonymos, Kammerchor der Luzerner Sängerknaben, Gruppo vocale Cantemus (sezione femminile), Männerchor Spezicanto

Eintreffen aller Chöre des jeweiligen Konzertes immer 10 Minuten vor Konzertbeginn.

An den Eingängen zu den Konzertlokalen liegen die zugehörigen Programme auf

Schlussveranstaltung

Sonntag, 17. November 2013
Kath. Kirche St. Peter und Paul, 14:00 – 17:00 Uhr

13:40 – 14:00 Uhr
Verteilen der Wahlzettel für den Publikumspreis

14:00 – 14:10 Uhr
Begrüssung durch den OK-Präsidenten Werner Werder

Erklärungen zum Prozedere des Publikumspreises
Verteilen der letzten Wahlzettel im Publikum

14:15 – ca. 15:00 Uhr
7 Preisträgerchöre stellen sich vor

15:00 – 15:10 Uhr
Ansprache des Präsidenten der SCV,
Monsieur Claude-André Mani

15:10 – ca. 16:00 Uhr
8 Preisträgerchöre stellen sich vor

Wir bitten alle Chöre für ihren Liedvortrag
max. 3 Minuten vorzusehen

16:00 – 16:05 Uhr
Ansprache der Schirmherrin,
Frau Ständerätin Christine Egerszegi

16:05 – 16:35 Uhr
Ansprache des Chefexperten, Herrn Rainer Held

Rangverkündigung und Preisübergaben

16:35 – 16:40 Uhr
Liedvortrag

16:40 – 16:50 Uhr
Bekanntgabe des Publikumspreises
Verabschiedung und Dank

16:50 – 17:00 Uhr
Liedvortrag des Chores mit Publikumspreis

Moderation: Tanja Gutmann

HELBLING – Vielfalt im Chor

Besuchen Sie uns am Infostand!

Vom *Liederbuch* bis zum *grossen Chorwerk*, vom *Kinderchor* bis zum *Männerensemble*, *geistlich* bis *weltlich* und von *Klassik* bis *Pop*:

Das Helbling-Chorprogramm bringt Lust und Freude am Singen und garantiert erfolgreiche Proben und Aufführungen.

Chorserien

Singen mit Kindern

Chorbücher

Stimmtraining

Weitere Informationen unter:
www.helblingchor.com

Helbling Verlag AG
Aemmenmattstrasse 43
3123 Belp-Bern
Telefon 031 812 22 28
Fax 031 812 22 27
E-Mail: service@helbling-verlag.ch

1525/10-13

Bier sind dabei!

WWW.MEINBIER.CH Gefällt bier! facebook.com/brauereimueller

CONCORSO PER CORI

Sponsoren

Hauptsponsoren:

Swisslos-Fonds Kanton Aargau
Kulturkommission Stadt Aarau
Aargauische Stiftung für Gesang und Musik, Suhr
Lamprecht Steiger Stiftung, Zürich
IG Volkskultur, Altdorf

Co-Sponsoren:

Aarau Info, Aarau
Brunner Getränke AG, Gretzenbach
Huplant, Hirschthal
Nydegger Rosenkultur, Uerkheim
Swissprinters, Zofingen
Wehrli Weinbau, Küttigen

Preissponsoren:

Schweizerische Chorvereinigung SCV, Aarau
Aargauischer Kantonalgesangverein, Aarau
Alfred Bieler AG, Schaffhausen
B&S Treuhand AG
IBA Aarau, Aarau
Franke Stiftung

**«Du sollst dankbar sein für das Geringste,
und du wirst würdig sein,
Grösseres zu empfangen.»**

Thomas à Kempis

Danke

Der Aargauische Kantonal-Gesangverein bedankt sich herzlich bei allen Sponsoren, Inserenten und Gönnern, welche in irgendeiner Form den 9. Schweizerischen Chorwettbewerb unterstützen. Ohne die finanzielle Unterstützung wäre es nicht möglich, einen solchen Anlass durchzuführen.

Nicht wegzudenken sind auch die freiwilligen Helferinnen, Helfer, Privatpersonen und Familienangehörige aus den Aargauer Chören, welche uns tatkräftig unterstützen. Herzlichen Dank.

Und zur guter Letzt auch noch ein grosses Dankeschön an alle anderen, welche zum Gelingen des Festes beigetragen haben und hier nicht speziell erwähnt sind.

Euer Aargauische Kantonal-Gesangverein

Wir wünschen allen Sängerinnen und Sängern viel Erfolg!

Nydegger Rosenkultur | Oberdorf | 4813 Uerkheim | Telefon 062 721 35 19

Das Kernkraftwerk Gösgen produziert Strom für 1,5 Millionen Schweizer Haushalte. Besuchen Sie unsere Ausstellung oder machen Sie eine Werksbesichtigung.

Telefon 0800 844 822, www.kkg.ch

Kernkraftwerk Gösgen